

12. Шульга И. В. Нормотворчество российских судов и теория разделения властей. Сб. статей. М.: Юрист, 2008. С. 598-603.

*Л.М. Звягинцев**

ТЕРМИНЫ «АРБИТРАЖ», «АРБИТРАЖНЫЙ СУД» И «АРБИТРАЖНОЕ СУДОПРОИЗВОДСТВО»: ЮРИДИКО- ТЕХНИЧЕСКИЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Аннотация: В данной статье рассмотрены проблемы толкования терминов арбитраж, арбитражный суд и арбитражное судопроизводство. Проанализирован семантический смысл данных терминов. Выявлены юридико-технические недостатки.

Ключевые слова: арбитражный суд, арбитраж, арбитражное судопроизводство, семантический анализ терминов.

Изучение проблем терминологии остается важным направлением развития юридической науки, так как если оставлять данные вопросы без должного внимания, они могут привести к разнообразным негативным последствиям.

Считаем целесообразным провести анализ понятия «арбитраж», воспользовавшись несколькими современными российскими толковыми и специализированно юридическими словарями, чтобы более подробно разобрать данный термин.

Так Большой юридический словарь А.Б. Борисова предлагает два варианта трактовки исследуемого термина:

– способ разрешения экономических и трудовых споров, при котором стороны обращаются к арбитрам, избираемым самими сторонами или назначаемым по их соглашению, либо назначаемым в порядке, установленном законом

– система судебных органов Российской Федерации, разрешающих хозяйственные споры¹.

Словарь русского языка С.И. Ожегов определяет данный термин как разрешение спорных вопросов арбитрами, третейским судом, а также государственный орган, занимающийся таким разрешением².

В словаре иностранных слов современного русского языка Т.В. Егоровой термин арбитраж означает:

– государственный орган для решения спорных вопросов, возникающих между организациями

– комиссия по спорным вопросам в спортивных состязаниях³.

* *Звягинцев Леонид Михайлович, аспирант 1 курса Курского государственного университета, leo.kursk@bk.ru*

Научный руководитель – Т.Н.Ильина

¹ Борисов А. Б. Большой юридический словарь / М.: Книжный мир . 2010. – 848 с.

² Ожегов С. И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов / под общ. ред. проф. Л. И. Скворцова. – 24-е изд., испр.. М.: Оникс, Мир и Образование, 2007. – 1200 с.

³ Егорова Т.В. Словарь иностранных слов современного русского языка: 100 000 слов и выражений / М.: Аделант, 2014. – 800 с.

В Большом юридическом словаре А.Я. Сухарева данный термин означает:

– разрешение экономических и трудовых споров избранным (назначенным) сторонами третейским судом, а также одно из названий последнего.

– в СССР существовала система органов государственного и ведомственного Арбитража, специализирующаяся на разрешении хозяйственных споров между предприятиями¹.

Во всех изученных словарях говорится, что термин арбитраж имеет французское происхождение (от фр. Arbitrage — судебный). Из этого факта следует вывод, что правовые понятия «арбитражные суд» и арбитражное судопроизводство» содержат тавтологию, поскольку слово «арбитражный» в переводе с французского языка означает «судебный». Таким образом, с точки зрения семантического толкования систему специальных судов мы до настоящего времени именуем как «судебные суды» и «судебное судопроизводство».

Отмечаем, что большинство отечественных словарей в первую очередь связывает термин «арбитраж» с разбирательством в третейском суде. Не один словарь не дает однозначного толкования данного термина. Со времен СССР в отечественном праве одним и тем же понятием обозначается и третейский суд, и особый государственный орган для разрешения хозяйственных споров. Соответственно, и сегодня в России арбитраж как третейский суд необходимо отличать от государственных арбитражных судов.

Яковлев В.Ф. отмечает: «При разработке арбитражного законодательства в 1992-1993 годы предлагались различные варианты названия судов, такие как экономические, торговые, коммерческие, арбитражные. В итоге решили, в силу преемственности, остановиться на названиях «арбитражный суд» и «арбитражное судопроизводство»². Тогда как в Белоруссии вместо государственного арбитража в 1990-е годы прошлого века был создан хозяйственный суд.

Как и следовало ожидать, это вызвало недоразумения в отношениях с зарубежными юристами. Когда были написаны письма председателям верховных судов, чтобы установить профессиональные, деловые контакты между ВАС РФ и верховными судами Германии, Франции, Нидерландов и других стран, от некоторых были получены ответы, суть которых сводилась к тому, что взаимодействие едва ли возможно, потому что они - государственные суды, а отечественные арбитражные суды - коммерческий арбитраж³.

Исследуемая лингвистическая проблема проявила себя в 2012 при вступлении России в ВТО. Так А.И. Муранов в своей статье отмечает, что

¹ Сухарев А. Я. Большой юридический словарь / М.: Инфра-М. 2009. – 858 с

² Яковлев В.Ф. Избранные труды. Т. 3: Арбитражные суды: становление и развитие. М.: Статут, 2013. 749 с.

³ См.: там же.

«термин российское арбитражное судопроизводство был переведен как «Russian arbitration tribunals». Это совершенно некорректно: любому юристу, знакомому с международным частным правом и правом международной торговли, известно, что английское понятие «arbitration tribunals» означает третейские суды. Соответственно, ВТО и его члены были введены Россией в заблуждение»¹.

В ходе судебной реформы 2014 года из Конституции РФ исключили все упоминание об арбитражных судах и арбитражном процессуальном законодательстве². Следует подчеркнуть, что коллегия ВС РФ получила название судебной коллегии по экономическим спорам, а не коллегии по арбитражным делам. Так же в 2014 году решением Комитета по гражданскому, уголовному, арбитражному и процессуальному законодательству Государственной Думы Российской Федерации была одобрена Концепция единого Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации, который представит собой синтез существующих процессуальных Кодексов, по замыслу авторов, сохранит наиболее удачные наработки³. Некоторые эксперты считают, что данные изменения являются предпосылкой к ликвидации системы арбитражный судов.

Законодатель внес еще большую путаницу в логику юридических терминов в 2015 году, когда был принят Федеральный закон от 29 декабря 2015 года № 382-ФЗ «Об арбитраже (третейском разбирательстве)» в Российской Федерации, из пункта 2 статьи 2 которого следует, что арбитраж - это не орган по разрешению спора, а процесс разрешения спора и принятия решения третейским судом⁴. Таким образом, в 2015 году законодатель дал совершенно иное толкование юридическому термину «арбитраж», что является нарушением правил юридической техники.

Анализ положения дел на постсоветском пространстве свидетельствует, что название «арбитражный суд» и «арбитражное судопроизводство» воспринимается по-разному. Например, арбитражные суды имеются в Российской Федерации и Республике Грузии. Остальные постсоветские страны отказались от слова «арбитражный» в пользу слов «хозяйственный» или «экономический».

Подводя итог, отмечаем проблему семантического толкования терминов «арбитражный суд» и «арбитражное судопроизводство», имеются нарушения ряда правил юридической техники. Вопрос о том, как наиболее

¹ Муранов А.И. Чем рискует Россия? Краткое изложение сути обязательств России перед ВТО в отношении сферы юридических услуг. Критика таких обязательств // Вестник Федеральной палаты адвокатов РФ. 2012. № 1. С. 91 - 108.

² Закон Российской Федерации о поправке к Конституции РФ от 5 февраля 2014 года № 2-ФКЗ «О Верховном Суде Российской Федерации и прокуратуре Российской Федерации» // Собрание законодательства РФ, 10.02.2014, № 6, ст. 548

³ Концепция единого Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации (одобрена решением Комитета по гражданскому, уголовному, арбитражному и процессуальному законодательству ГД ФС РФ от 8 декабря 2014 г. № 124 .

⁴ Федеральный закон от 29 декабря 2015 № 382-ФЗ «Об арбитраже (третейском разбирательстве) в Российской Федерации» // Собрание законодательства РФ, 04.01.2016, № 1 (часть I), ст. 2

целесообразно следует называть данный вид судопроизводства и судебный орган в России арбитражный, хозяйственный или экономический остается открытым.

Библиографический список

1. Концепция единого Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации (одобрена решением Комитета по гражданскому, уголовному, арбитражному и процессуальному законодательству ГД ФС РФ от 8 декабря 2014 г. № 124 .
2. Борисов А. Б. Большой юридический словарь / М.: Книжный мир . 2010. – 848 с.
3. Егорова Т.В. Словарь иностранных слов современного русского языка: 100 000 слов и выражений / М.: Аделант, 2014. – 800 с.
4. Муранов А.И. Чем рискует Россия? Краткое изложение сути обязательств России перед ВТО в отношении сферы юридических услуг. Критика таких обязательств // Вестник Федеральной палаты адвокатов РФ. 2012. № 1. С. 91 - 108.
5. Ожегов С. И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов / под общ. ред. проф. Л. И. Скворцова. 24-е изд., испр.. М.: Оникс, Мир и Образование, 2007. – 1200 с.
5. Сухарев А. Я. Большой юридический словарь / М.: Инфра-М. 2009. – 858 с
7. Яковлев В.Ф. Избранные труды. Т. 3: Арбитражные суды: становление и развитие. М.: Статут, 2013. – 749 с.

Н.Ю. Зеленин*

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ НОРМ ИНОСТРАННОГО ПРАВА В АРБИТРАЖНОМ ПРОЦЕССЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Аннотация. Внешнеэкономическая деятельность является важной составляющей функционирования любого государства. Современные тенденции развития международных экономических отношений, увеличения числа международных контрактов, установления прозрачности государственных границ для торгового оборота – все это ставит вопросы об особенностях рассмотрения и разрешения экономических споров между субъектами различных стран. Эти вопросы принимают очень большое значение ввиду не только различия содержания норм материального права в разных государствах, но и различия правовых систем в целом: источников права, способов их толкования, применения. В статье рассматриваются способы установления содержания иностранного права и последствия неустановления или ненадлежащего установления содержания иностранного права в арбитражном процессе Российской Федерации.

Ключевые слова: иностранное право, применение иностранного права, установление содержания иностранного права.

Установление содержания иностранного права может представлять собой чрезвычайно сложную задачу. Можно предположить, что решение данного вопроса будет включать в себя формирование ответа на несколько ключевых вопросов.

** Зеленин Никита Юрьевич, студент 2 курса магистратуры Курского государственного университета, магистерская программа «Юрист в сфере экономического правосудия», mail.nikitazelenin@gmail.com
Научный руководитель – Т.Н. Ильина.*